

**Kit valigie laterali in alluminio - 96780841A****Aluminium side pannier kit - 96780841A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali****Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

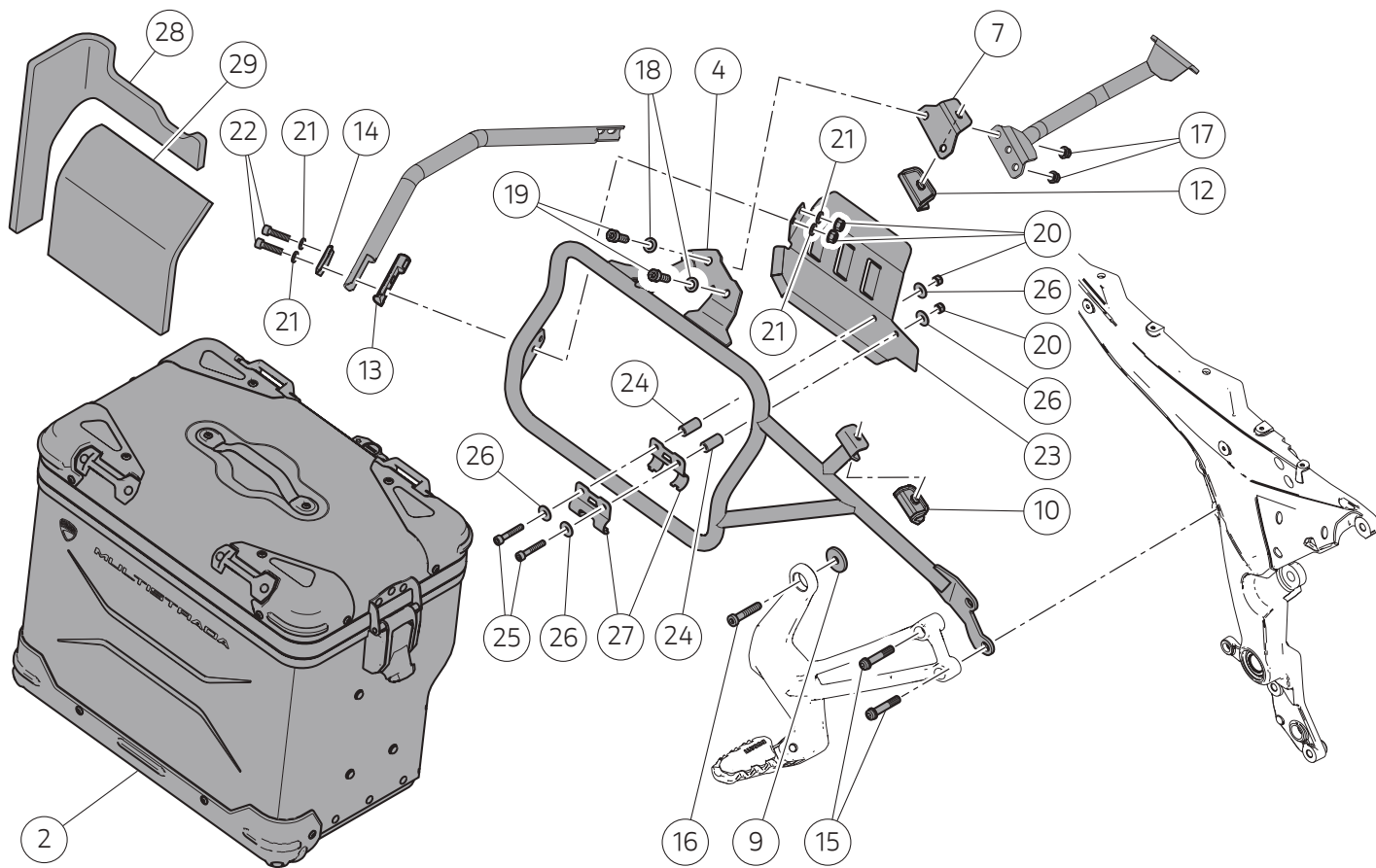
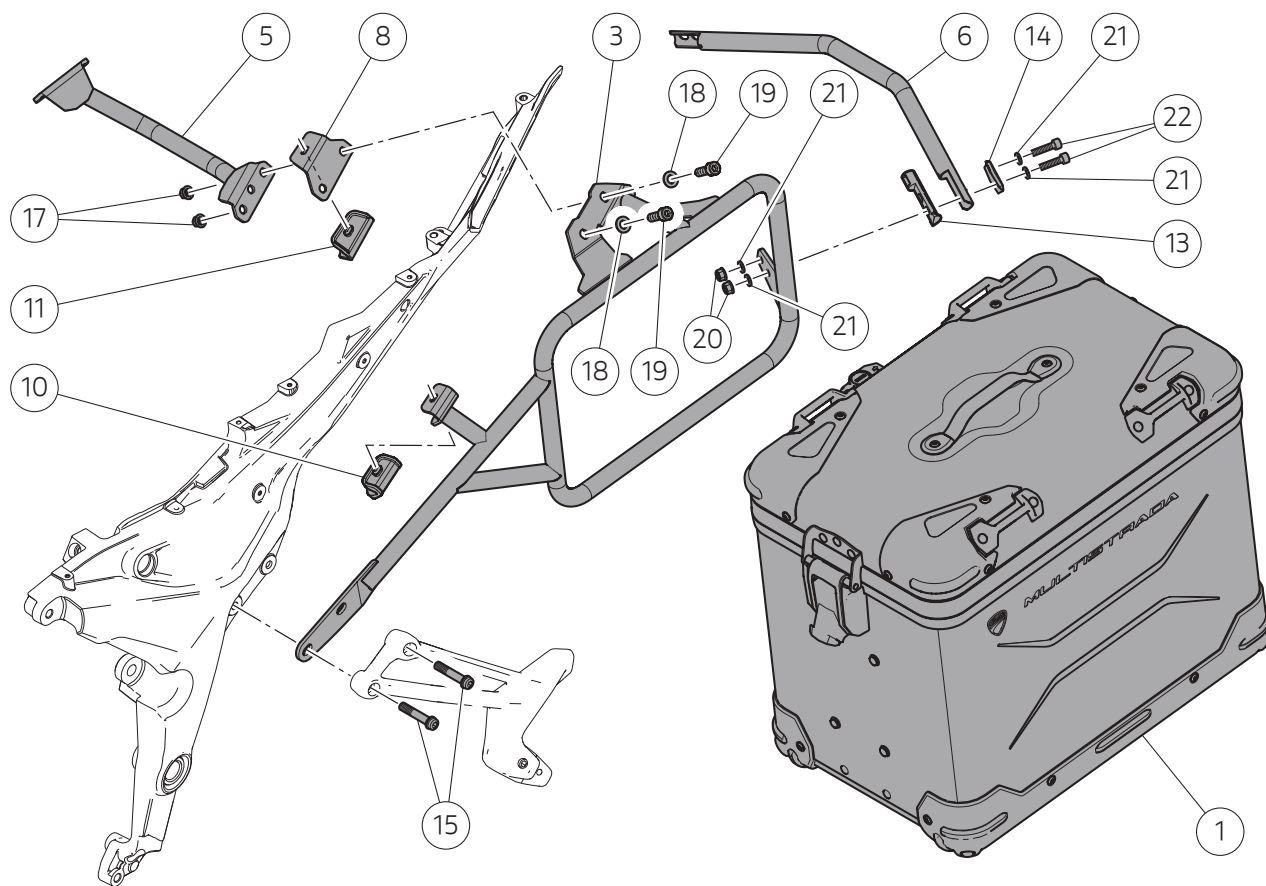
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



**Attenzione**

Per effettuare sulle valigie tutte le operazioni di apertura / chiusura o montaggio / smontaggio operare esclusivamente sulle apposite leve senza mai usare la chiave per trasmettere forza.

**Attenzione**

Dopo avere estratto la chiave dal nottolino serratura, accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando la valigia con moderazione. Solo questa operazione garantisce il vincolo della valigia nei suoi punti di aggancio.

**Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Warning**

It is possible to use the "short" number plate holder kit in those countries whose road traffic laws allow it. It is possible to use the "short" number plate holder kit in private facilities or facilities arranged as a track.

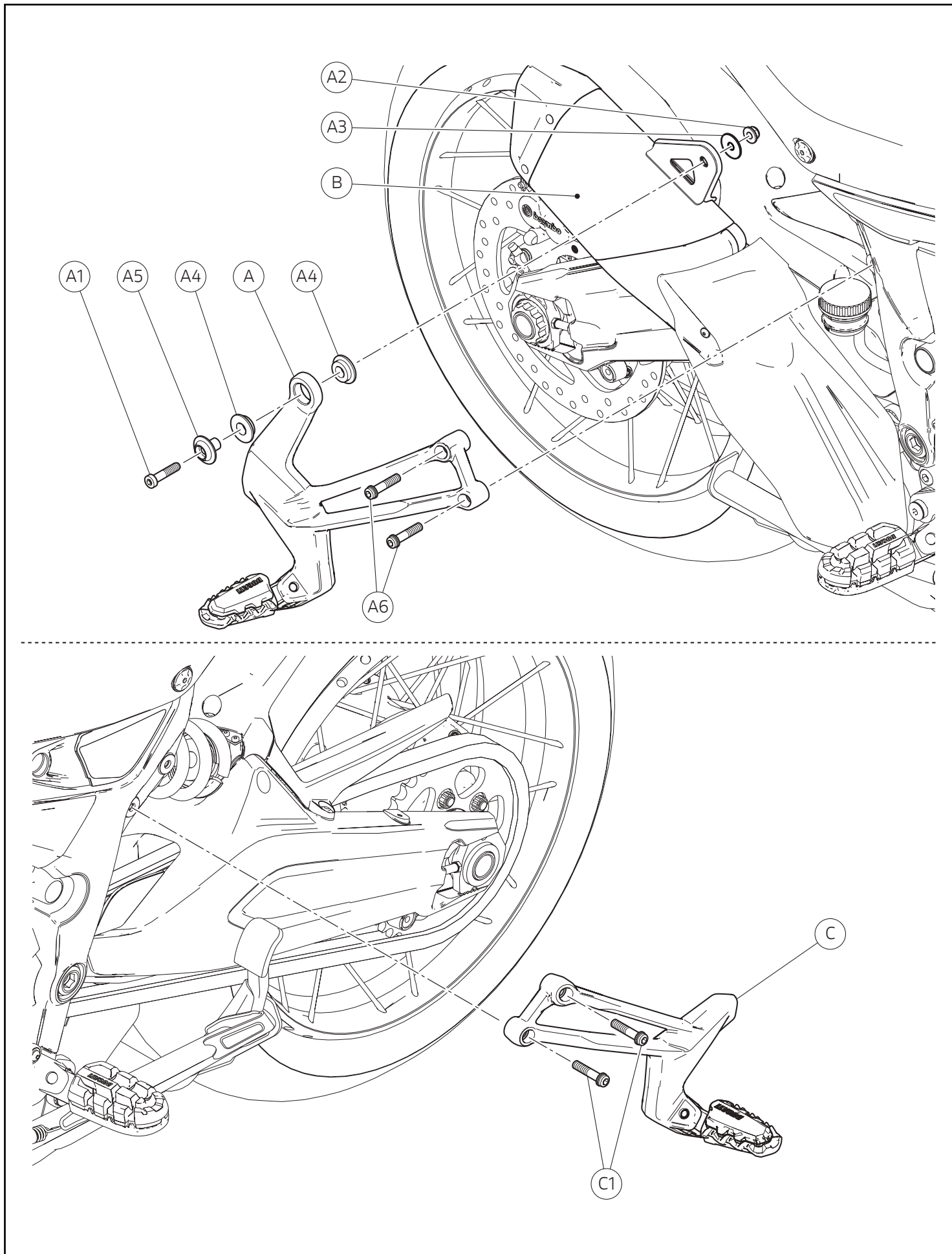
**Warning**

To carry out all opening/closing or fitting/removal operations on the panniers, work only on the relevant levers and never use the key to transmit force.

**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Valigia laterale sinistra	Left side pannier
2	Valigia laterale destra	Right side pannier
3	Supporto valigia sinistro	Left side pannier support
4	Supporto valigia destro	Right side pannier support
5	Traverso centrale	Central cross member
6	Traverso posteriore	Rear cross member
7	Piastra morsetto destro	Right clamp plate
8	Piastra morsetto sinistro	Left clamp plate
9	Distanziale	Spacer
10	Tampone anteriore	Front buffer
11	Tampone posteriore sinistro	Rear left-hand buffer
12	Tampone posteriore destro	Rear right-hand buffer
13	Terminale	Terminal
14	Morsetto	Clamp
15	Vite TCEIF M8x40	TCEIF screw M8x40
16	Vite TCEIR M8x40	TCEIR screw M8x40
17	Dado M8	Nut M8
18	Rosetta p.8,4x16x1,6	Plain washer 8.4x16x1.6
19	Vite TCEI M8x25	TCEI screw M8x25
20	Dado M6	Nut M6
21	Rosetta p.6,4x12x1,6	Plain washer 6.4x12x1.6
22	Vite TCEI M6x25	TCEI screw M6x25
23	Paracalore	Heat guard
24	Distanziale	Spacer
25	Vite TCEI	TCEI screw
26	Rosetta	Washer
27	Staffa	Bracket
28	Protezione adesiva superiore	Upper adhesive protection
29	Protezione adesiva inferiore	Lower adhesive protection



## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio piastra portapedana destra

Operando dal lato destro del motoveicolo, svitare la vite (A1) di fissaggio piastra portapedana destra (A) al gruppo silenziatore (B), mantenendo dal lato opposto, il dado (A2). Rimuovere e recuperare il dado (A2) e la rosetta (A3). Svitare le n.2 viti (A6) e rimuovere la piastra portapedana destra (A). Assicurarsi che i n.2 gommini antivibranti (A4) e la boccia (A5) rimangano montati sulla piastra portapedana destra (A).

### Smontaggio piastra portapedana sinistra

Operando dal lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (C1) e rimuovere la piastra portapedana sinistra (C).

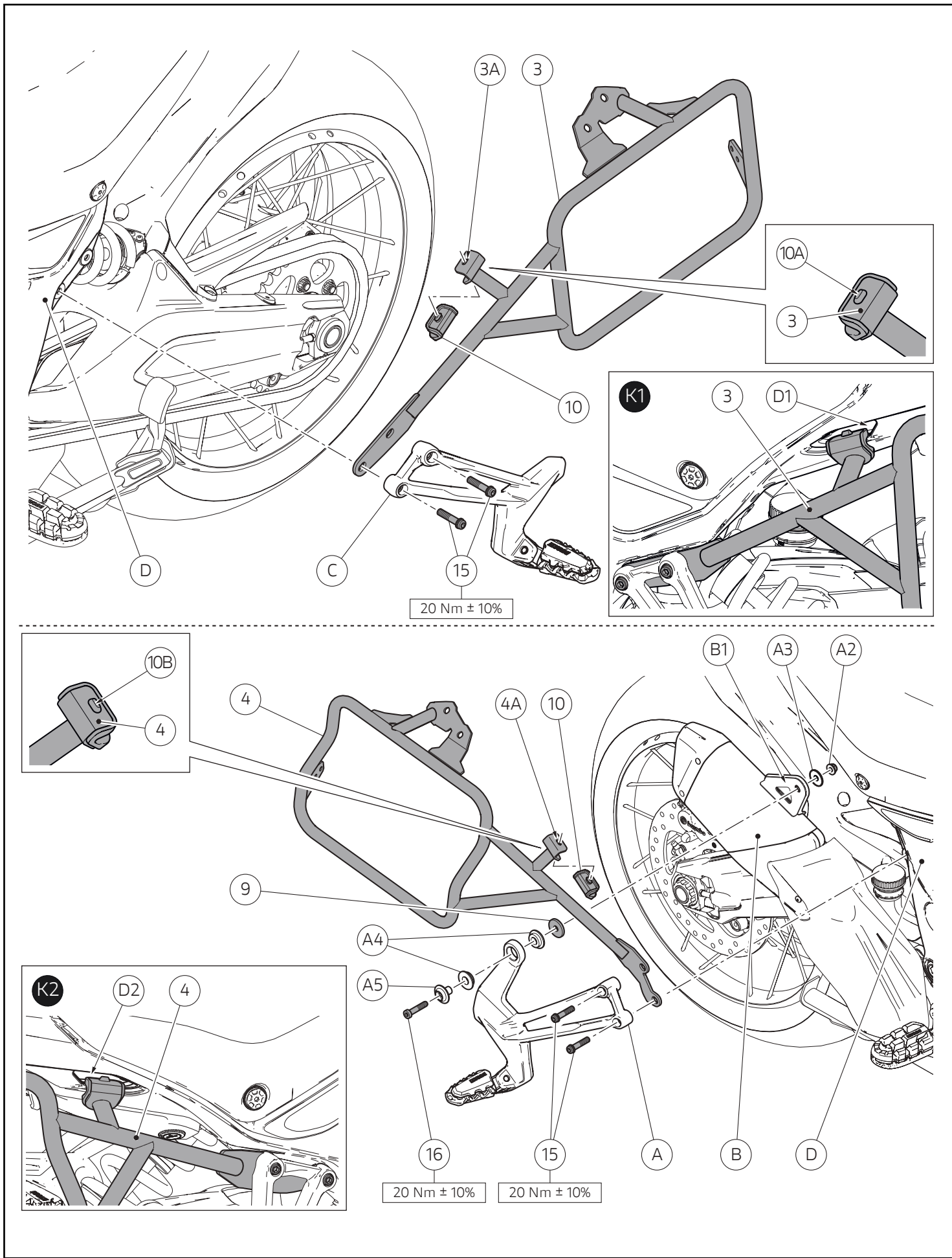
## Removing the original components

### RH footpeg holder plate removal

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen screw (A1) securing the RH footpeg holder plate (A) to the silencer unit (B) while locking nut (A2) on the opposite side. Remove and collect nut (A2) and washer (A3). Loosen no. 2 screws (A6) and remove right footpeg holder plate (A). Make sure the 2 vibration dampers (A4) and bushing (A5) remain fitted on the RH footpeg holder plate (A).

### LH footpeg holder plate removal

Working on motorcycle's LH side, loosen no.2 screws (C1) and remove the LH footpeg holder plate (C).



## Montaggio componenti kit

### **Importante**

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### **Attenzione**

Per effettuare sulle valigie tutte le operazioni di apertura / chiusura o montaggio / smontaggio operare esclusivamente sulle apposite leve senza mai usare la chiave per trasmettere forza.

### **Attenzione**

Dopo avere estratto la chiave dal nottolino serratura, accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando la valigia con moderazione. Solo questa operazione garantisce il vincolo della valigia nei suoi punti di aggancio.

## Montaggio supporto valigia sinistro

Premontare il tampone anteriore (10) sul supporto valigia (3).

### **Importante**

Verificare, che la poppetta (10A) fuoriesca completamente dall'asola (3A) presente sul supporto valigia (3), come indicato nel riquadro.

Operando dal lato sinistro del motoveicolo, posizionare il gruppo supporto valigia (3) in corrispondenza delle forature sul telaietto posteriore (D), inserendo il tampone anteriore (10) nella sede (D1), come indicato in figura (K1). Posizionare la piastra portapedana sinistra (C) sul supporto valigia (3) e impuntare le n.2 viti (15). Serrare le n.2 viti (15) alla coppia indicata.

## Montaggio supporto valigia destro

Premontare il tampone anteriore (10) sul supporto valigia (4).

### **Importante**

Verificare, che la poppetta (10B) fuoriesca completamente dall'asola (4A) presente sul supporto valigia (4), come indicato nel riquadro.

Operando dal lato destro del motoveicolo, posizionare il gruppo supporto valigia (4) in corrispondenza delle forature sul telaietto posteriore (D), inserendo il tampone anteriore (10) nella sede (D2), come indicato in figura (K2). Assicurandosi che i n.2 gommini antivibranti (A4) e la boccola (A5), siano montati sulla piastra portapedana destra (A), posizionare quest'ultima sul supporto valigia (4), e impuntare le n.2 viti (15). Impuntare la vite 16 sulla boccola (A5), interponendo tra il gommino antivibrante interno (A4) e la staffa silenziatore (B1) il distanziale (9). Inserire dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (16), la rosetta (A3) e avvitare il dado (A2). Serrare le n.2 viti (15) alla coppia indicata. Serrare la vite (16) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, il dado (A2).

## Kit installation

### **Caution**

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### **Warning**

To carry out all opening/closing or fitting/removal operations on the panniers, work only on the relevant levers and never use the key to transmit force.

### **Warning**

After removing the key from the lock nipple, check that the pannier is correctly secured by gently pulling it. Only this operation ensures that the pannier is fastened correctly in the relevant connection points.

## Left side pannier support assembly

Pre-assemble the front buffer (10) on the pannier support (3).

### **Caution**

Check that poppet (10A) comes out completely from slot (3A) on the pannier support (3), as shown in the figure.

Working on the motorcycle left side, position the pannier support unit (3) in correspondence of the holes on the rear subframe (D) and insert the front buffer (10) into seat (D1), as shown in the figure (K1). Position the LH footpeg holder plate (C) on the pannier support (3) and start no. 2 screws (15). Tighten the no.2 screws (15) to the specified torque.

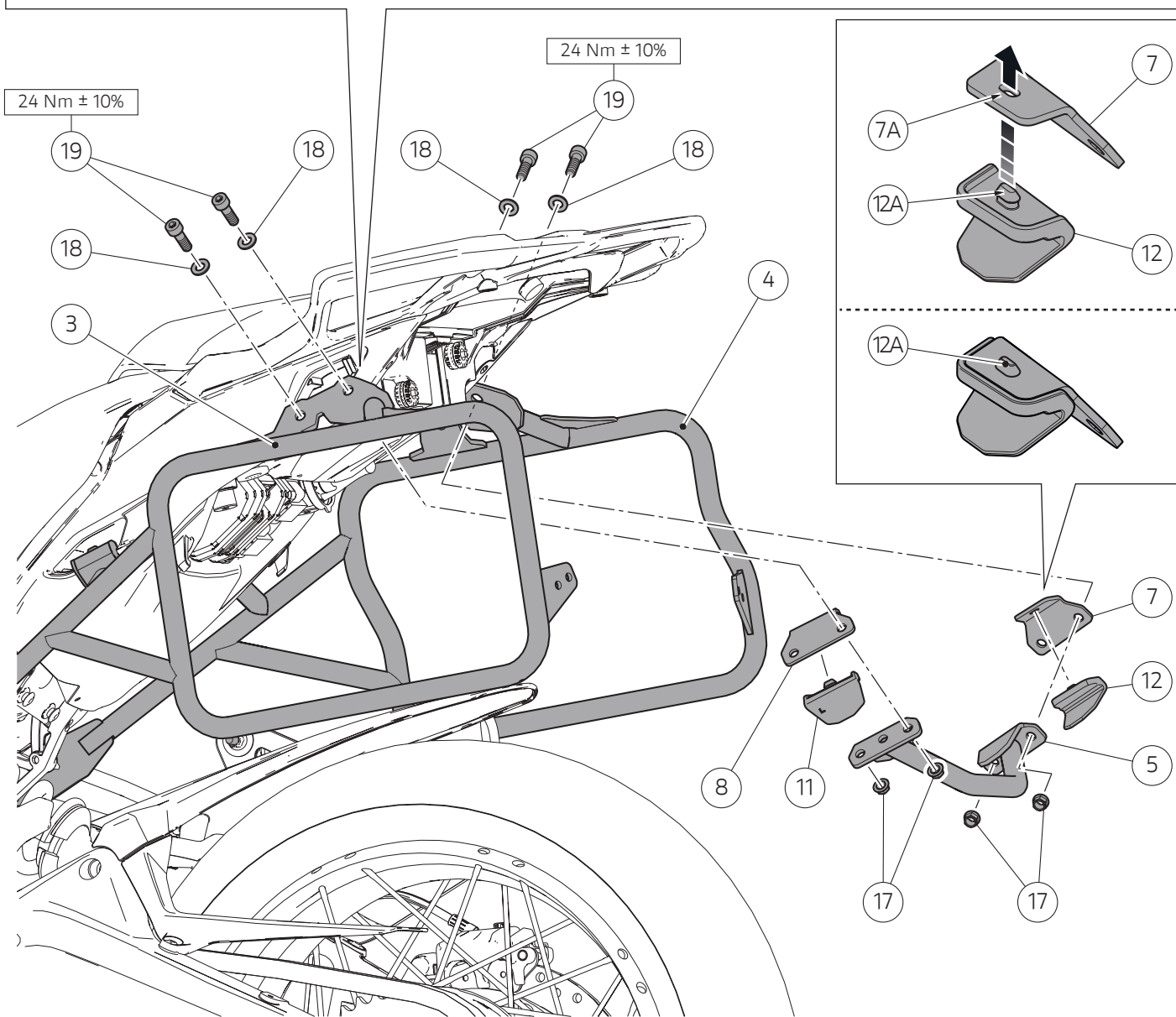
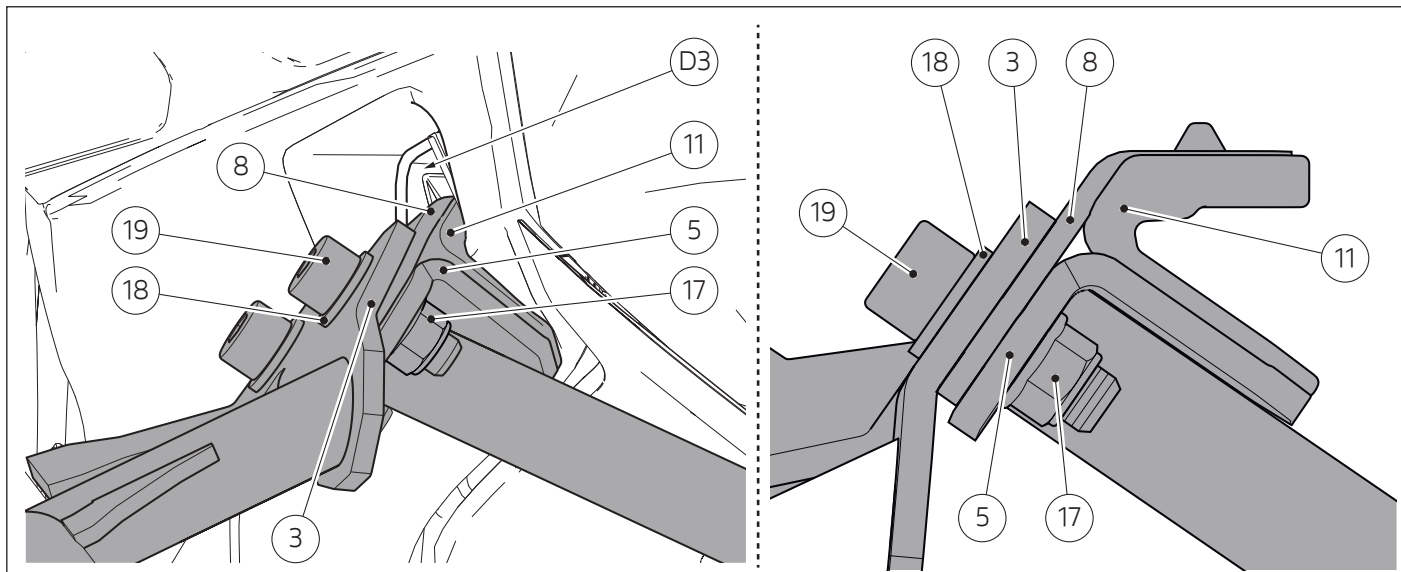
## Right side pannier support assembly

Pre-assemble the front buffer (10) on the pannier support (4).

### **Caution**

Check that poppet (10B) comes out completely from slot (4A) on the pannier support (4), as shown in the figure.

Working on the motorcycle right side, position the pannier support unit (4) in correspondence of the holes on the rear subframe (D) and insert the front buffer (10) into seat (D2), as shown in the figure (K2). Make sure that the 2 vibration dampers (A4) and bushing (A5) are fitted on the RH footpeg holder plate (A), and position the latter on the pannier support (4) and start the 2 screws (15). Start screw 16 on bushing (A5) after placing spacer (9) between the internal vibration damper (A4) and the silencer bracket (B1). On the opposite side, fit washer (A3) on the screw protruding part (16), and tighten nut (A2). Tighten the no.2 screws (15) to the specified torque. Tighten screw (16) to the specified torque, while locking nut (A2) on the opposite side.





## Montaggio traverso centrale



### Note

Per comprendere meglio il montaggio del traverso centrale (5), non vengono rappresentati il gruppo fanale posteriore e il gruppo portatarga.



### Note

I terminali posteriori destro (12) e sinistro (11), sono riconoscibili dalla marcatura "R" ed "L", che indica il corretto lato di montaggio sul motoveicolo.

Premontare il terminale posteriore destro (12) sulla piastra morsetto destro (7).



### Importante

Verificare, che la poppetta (12A) fuoriesca completamente dall'asola (7A) presente sulla piastra morsetto destro (7), come indicato nel riquadro.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio del terminale posteriore sinistro (11) sulla piastra morsetto sinistro (8).

Inserire le n.4 rosette (18) sulle n.4 viti (19). Operando sul lato sinistro del motoveicolo, posizionare l'estremità del traverso centrale (5), orientandolo come mostrato in figura, sul supporto valigia sinistro (3), interponendo tra loro la piastra morsetto sinistro (8), avendo cura di inserire il terminale posteriore destro (11) nella sede (D3) del telaio posteriore, come indicato nel riquadro. Impuntare le n.2 viti (19) sul supporto valigia (3). Dal lato opposto, sulla sporgenza delle n.2 viti (19) avvitare i n.2 dadi (17). Serrare le n.2 viti (19) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, i n.2 dadi (18). Ripetere la stessa operazione operando sul lato destro del motoveicolo, per il montaggio della piastra morsetto destro (7).

## Central cross member assembly



### Notes

To better understand how to assemble the central cross member (5), the figure does not show the tail light unit and the number plate holder unit.



### Notes

The rear RH (12) and LH (11) terminals are marked with letters "R" and "L" respectively, indicating the correct assembly side on the motorcycle.

Pre-fit the rear right terminal (12) on the right clamp plate (7).

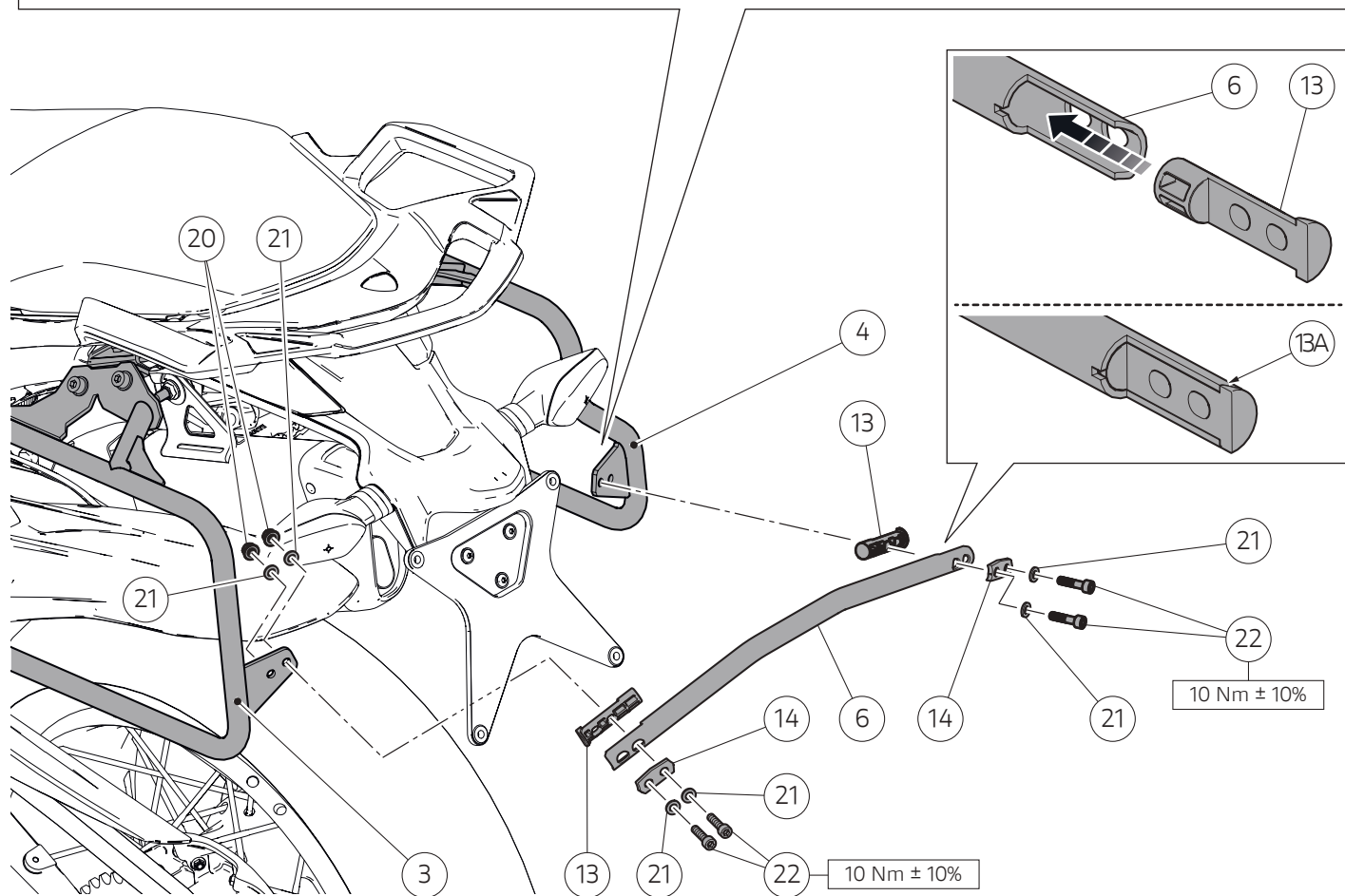
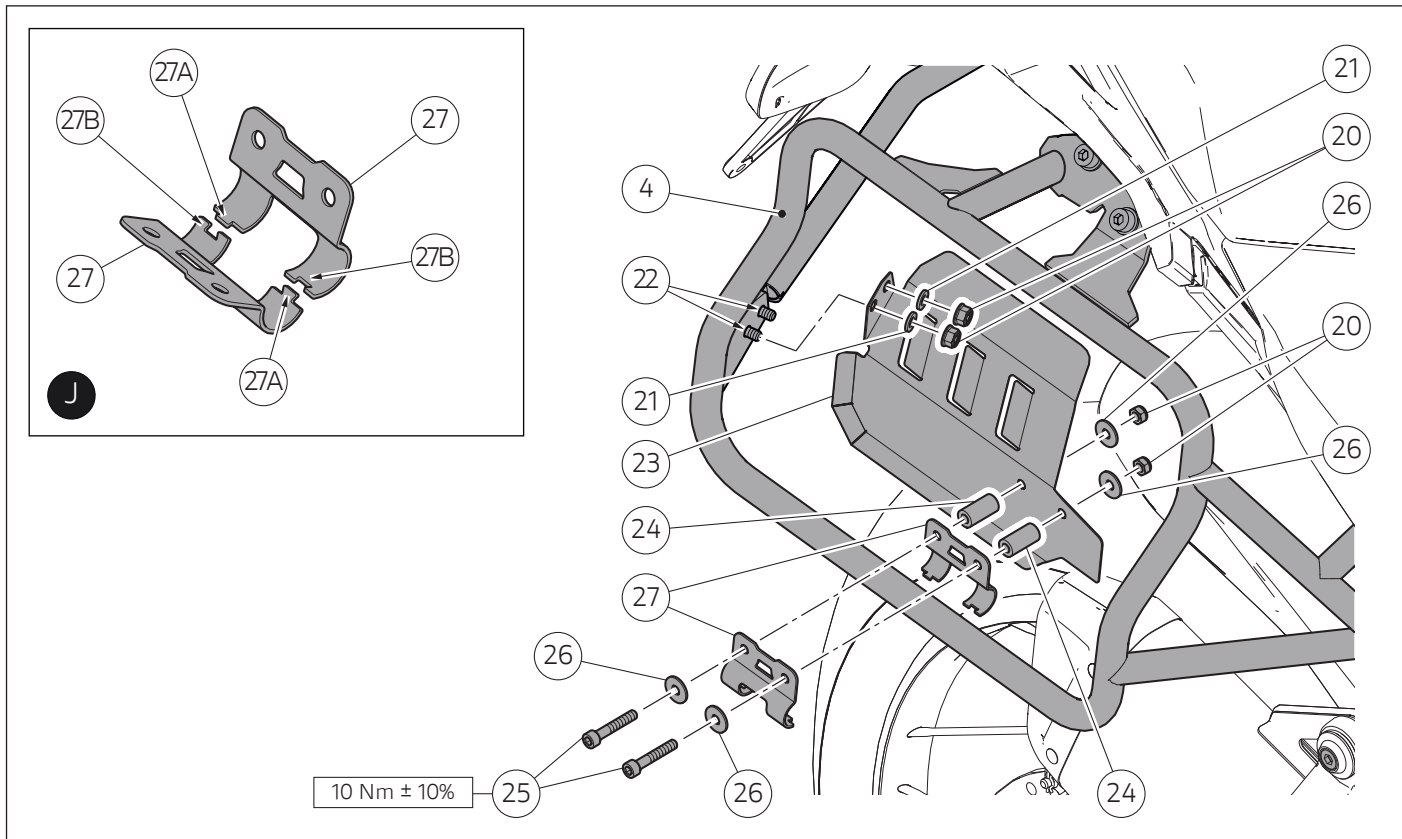


### Caution

Check that poppet (12A) comes out completely from slot (7A) on the right clamp plate (7), as shown in the figure.

Repeat the same operation to fit the rear left terminal (11) on the left clamp plate (8).

Fit no. 4 washers (18) on no. 4 screws (19). Working on the motorcycle's left side, position the end part of the central cross beam (5), orienting it as shown in the figure, on the left pannier support (3) by placing the left clamp plate (8) in between; make sure to insert the rear right terminal (11) into seat (D3) of the rear subframe as shown in the figure. Start 2 screws (19) on the pannier support (3). From the opposite side, on the protruding part of the 2 screws (19), screw the 2 nuts (17). Tighten no. 2 screws (19) to the specified torque while holding no. 2 nuts (18) from the opposite side. Repeat the same operation working on the motorcycle right side to install the right terminal plate (7).



## Montaggio traverso posteriore

Premontare i n.2 terminali (13) inserendoli sulle estremità del traverso posteriore (6), portandoli a battuta



### Importante

Fasare i profili (13A) dei n.2 terminali (13) con quelli del traverso posteriore (6), come mostrato nel riquadro.

Inserire le n.4 rosette (21) sulle nr.4 viti (22). Inserire le n.4 viti (22) sui n.2 morsetti (14). Posizionare il traverso posteriore (6) in corrispondenza delle forature presenti sul supporto sinistro (3) e del supporto destro (4), impuntare le n.4 viti (22). Operando dal lato sinistro del motoveicolo, sulla sporgenza delle n.2 viti (22), inserire le n.2 rosette (21) e avvitare i n.2 dadi (20). Serrare le n.2 viti (22) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, i n.2 dadi (20).

## Montaggio paracalore

Operando sul lato destro del motoveicolo, posizionare il paracalore (23) sulla sporgenza delle n.2 viti (22), inserire le n.2 rosette (21) e avvitare i n.2 dadi (20). Inserire le n.2 rosette (26) sulle n.2 viti (25). Montare i semimorsetti (27) sul telaio del supporto valigia destro (4), facendo corrispondere i denti (27A) con le relative sedi (27B), come indicato in figura (J). Impuntare le n.2 viti (25) sui n.2 morsetti (27). Interporre i n.2 distanziali (24) tra il semimorsetto interno (27) e il paracalore (23). Inserire dal lato interno del paracalore (23), sulla sporgenza delle n.2 viti (25), le n.2 rosette (26) e avvitare i n.2 dadi (20). Serrare le n.2 viti (22) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, i n.2 dadi (20). Serrare le n.2 viti (25) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, i n.2 dadi (20).

## Rear cross member assembly

Pre-assemble the 2 terminals (13) by inserting them fully on the rear cross member end (6).



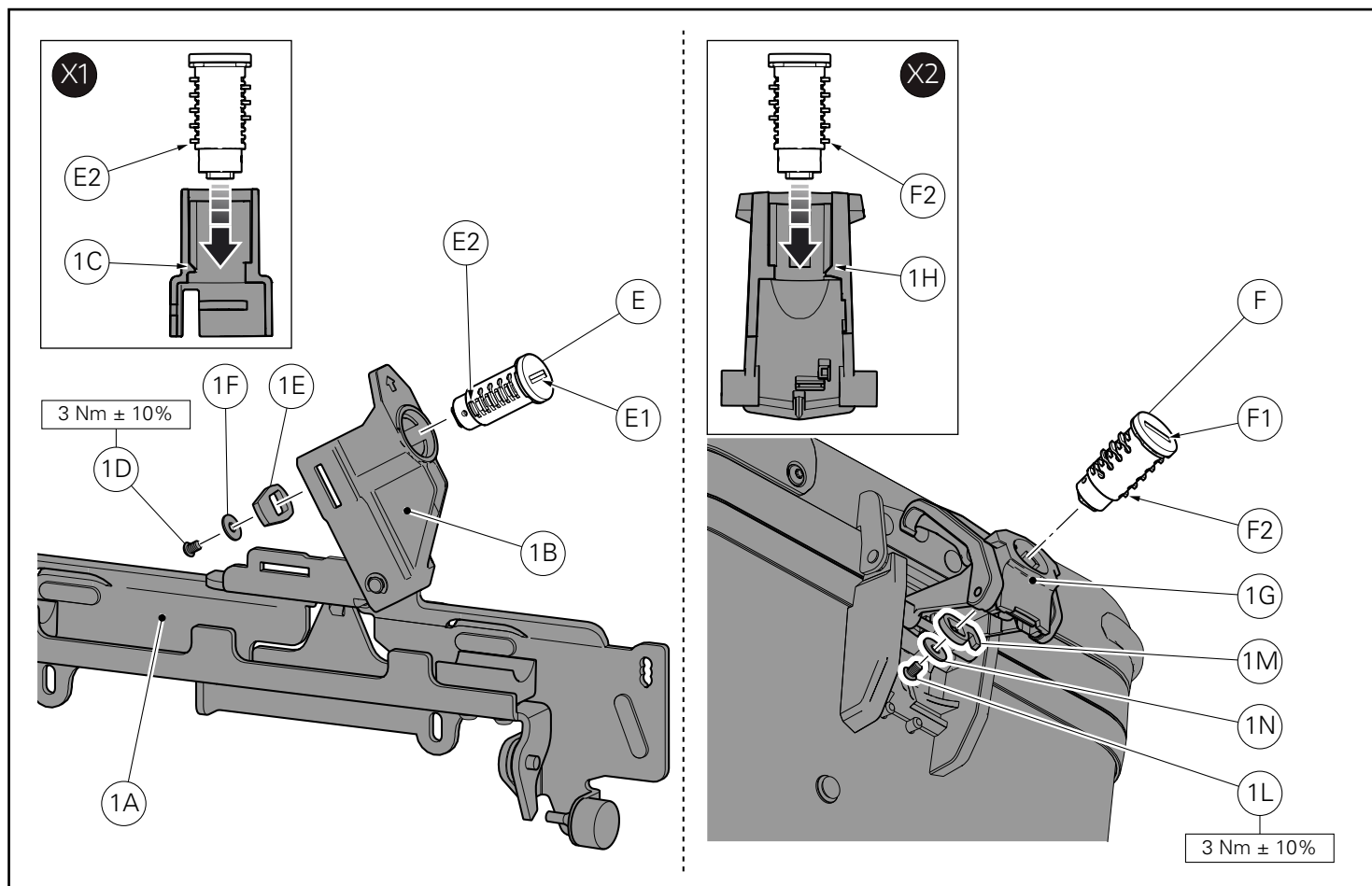
### Caution

Align profiles (13A) of the 2 terminals (13) with those of the rear cross beam (6), as shown in the figure.

Fit no. 4 washers (21) on no. 4 screws (22). Fit no. 4 screws (22) on no. 2 clamps (14). Position the rear cross beam (6) aligning it with the holes on the left support (3) and start no. 4 screws (22) on the right support (4). Working on vehicle LH side, fit no. 2 washers (21) on the protruding part of no. 2 screws (22) and tighten no. 2 nuts (20). Tighten no. 2 screws (22) to the specified torque while holding no. 2 nuts (20) from the opposite side.

## Fitting the heat guard

Working on vehicle RH side, position heat guard (23) on the protruding part of no. 2 screws (22), insert no. 2 washers (21) and screw no. 2 nuts (20). Fit the 2 washers (26) on the 2 screws (25). Fit the half clamps (27) on the frame of the RH pannier support (4) by matching teeth (27A) and seats (27B), as shown in the figure (J). Fit no. 2 screws (25) on no. 2 clamps (27). Fit 2 spacers (24) between the internal half clamp (27) and heat guard (23). From the internal side of the heat guard (23), on the protruding part of the 2 screws (25), fit 2 washers (26) and start 2 nuts (20). Tighten no. 2 screws (22) to the specified torque while holding no. 2 nuts (20) from the opposite side. Tighten no. 2 screws (25) to the specified torque while holding no. 2 nuts (20) from the opposite side.



### Note

Per comprendere meglio il montaggio del nottolino serratura (E), viene rappresentata solo la piastra con sistema di aggancio rappresentato (1A).

### Montaggio serratura aggancio borsa

Inserire la chiave nella serratura (E1). Introdurre il nottolino serratura (E) nel chiavistello (1B), orientandolo come indicato in figura (X1), in modo che la lamella (E2) corrisponda con la svasatura (1C). L'avvenuto e corretto fissaggio del nottolino serratura (E) avviene udendo il "click" di aggancio della lamella (E2) sul chiavistello (1B). Applicare LOCTITE 243 sul filetto della vite (1D). Posizionare il piastrino (1E) sul nottolino serratura (E), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (1D), interponendo la rosetta (1F). Serrare la vite (1D) alla coppia indicata.

### Montaggio serratura chiusura/apertura coperchio

Inserire la chiave nella serratura (F1). Introdurre il nottolino serratura (F) nella leva (1G), orientandolo come indicato in figura (X2), in modo che la lamella (F2) corrisponda con la svasatura (1H). L'avvenuto e corretto fissaggio del nottolino serratura (F) avviene udendo il "click" di aggancio della lamella (F2) sulla leva (1G). Applicare LOCTITE 243 sul filetto della vite (1L). Posizionare il piastrino (1M) sul nottolino serratura (F), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (1L), interponendo la rosetta (1N). Serrare la vite (1L) alla coppia indicata.

### Notes

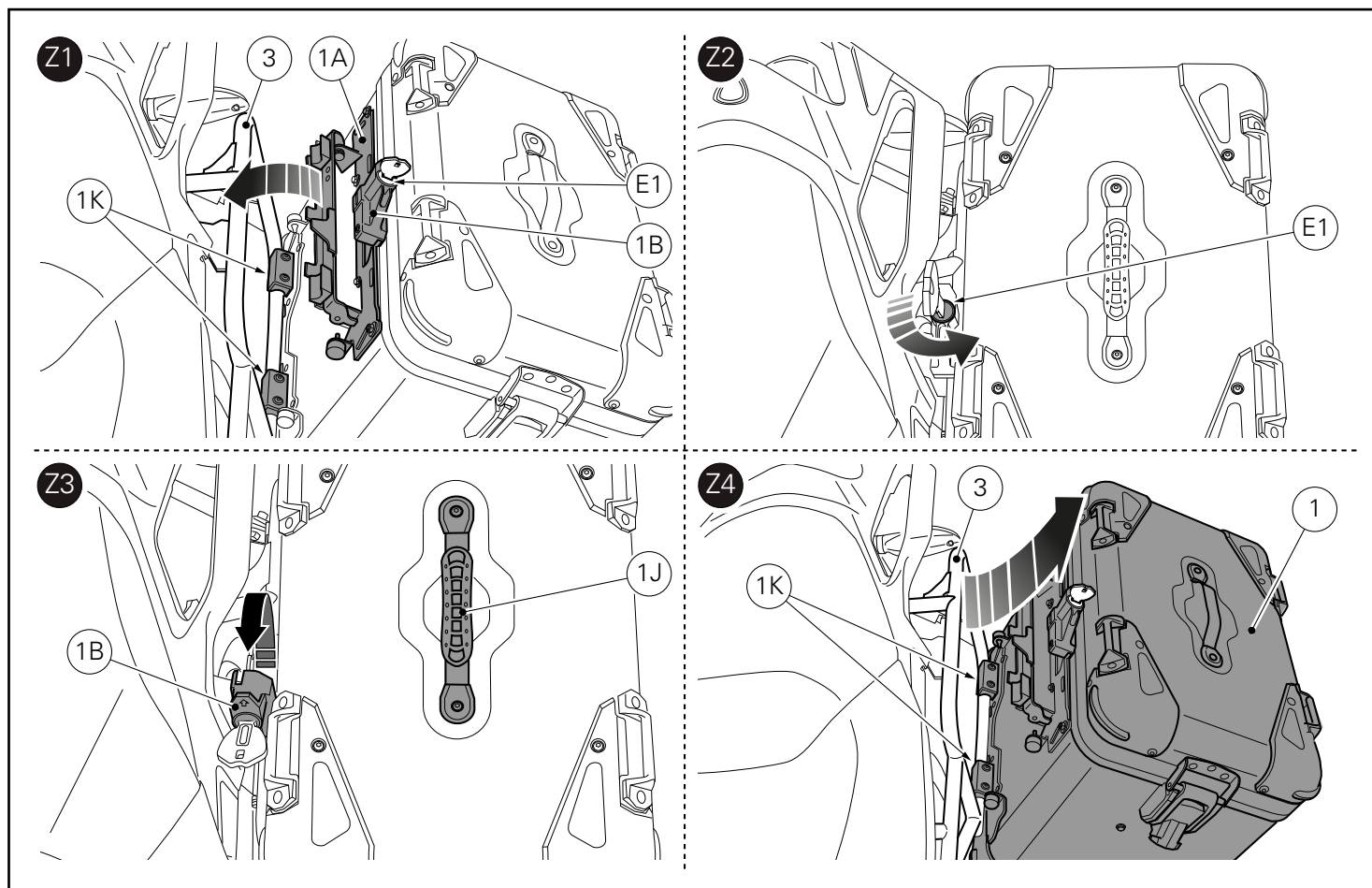
To better understand the assembly of the lock nipple (E), the figure shows only the plate with coupling system (1A).

### Pannier lock assembly

Insert the key into the lock (E1). Insert lock nipple (E) into latch (1B), orienting it as shown in the figure (X1), so that reed (E2) is aligned with chamfer (1C). The correct positioning of lock nipple (E) is indicated by the reed (E2) that "clicks" into latch (1B). Apply LOCTITE 243 on screw thread (1D). Position plate (1E) on lock nipple (E) orienting it as shown in the figure and start screw (1D) with washer (1F). Tighten screw (1D) to the specified torque.

### Cover opening/closing lock assembly

Insert the key into the lock (F1). Insert lock nipple (F) into lever (1G), orienting it as shown in the figure (X2), so that reed (F2) is aligned with chamfer (1H). The correct positioning of lock nipple (F) is indicated by the reed (F2) that "clicks" into lever (1G). Apply LOCTITE 243 on screw thread (1L). Position plate (1M) on lock nipple (F) orienting it as shown in the figure and start screw (1L) with washer (1N). Tighten screw (1L) to the specified torque.



### Note

La procedura di montaggio e rimozione delle valigie in alluminio è la stessa, per cui viene utilizzata, come esempio, la valigia sinistra (1).

### Montaggio valigie laterali

Inserire la chiave nella serratura (E1). Ruotare la chiave in posizione di apertura. Posizionare la borsa laterale, inserendo i ganci (1K) sulla parte inferiore del supporto valigia (3). Spingere la borsa laterale verso il supporto valigia (3), verificando che il sistema di aggancio (1A) venga correttamente fissato sul supporto stesso, sino ad udire lo scatto del chiavistello (1B), come indicato in figura (Z1). Ruotare la chiave in posizione di chiusura. Sfilare la chiave.

### Attenzione

Dopo avere estratto la chiave dal noccino serratura, accertarsi dell'avenuto e corretto aggancio, tirando la valigia con moderazione. Solo questa operazione garantisce il vincolo della valigia nei suoi punti di aggancio.

### Rimozione valigie laterali

Inserire la chiave nella serratura (E1). Ruotare la chiave in posizione di apertura, come indicato in figura (Z2). Sostenendo adeguatamente la valigia dalla maniglia (1J), sollevare il chiavistello (1B) verso l'anteriore del motoveicolo, per aprire il meccanismo di bloccaggio, come indicato in figura (Z3). Sollevare la valigia (1) verso l'alto per liberare entrambi i ganci (1K) dal supporto valigia (3), come indicato in figura (Z4).

### Notes

The assembly and removal procedure of the aluminium pannier cover is the same. The example here shows the LH pannier (1).

### Side pannier assembly

Insert the key into the lock (E1). Turn the key in the opening position. Position the side pannier by inserting fasteners (1K) on the lower side of the pannier support (3). Push the side pannier to the relevant support (3) checking that the coupling system (1A) is fixed correctly on the same support, until the latch (1B) clicks in place, as shown in the figure (Z1). Turn the key in the closing position. Remove the key.

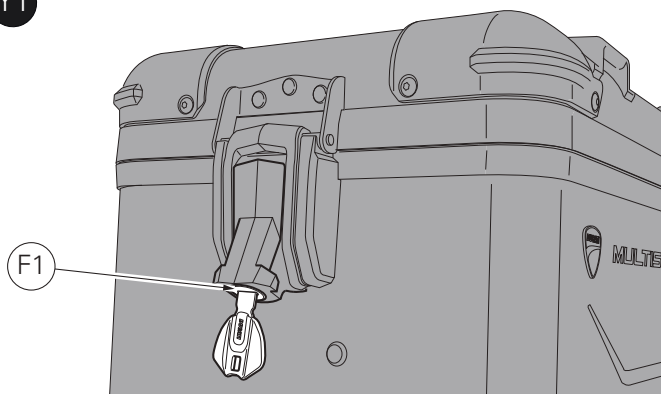
### Warning

After removing the key from the lock nipple, check that the pannier is correctly secured by gently pulling it. Only this operation ensures that the pannier is fastened correctly in the relevant connection points.

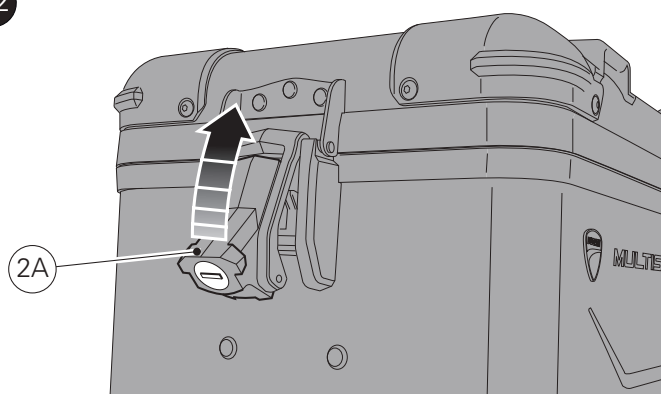
### Side pannier removal

Insert the key into the lock (E1). Rotate the key in the opening position, as shown in the figure (Z2). Support the pannier from the handle (1J), lift the latch (1B) towards the front side of the motorcycle to open the locking mechanism, as shown in the figure (Z3). Lift pannier (1) upward to release both retainers (1K) from the pannier support (3), as shown in the figure (Z4).

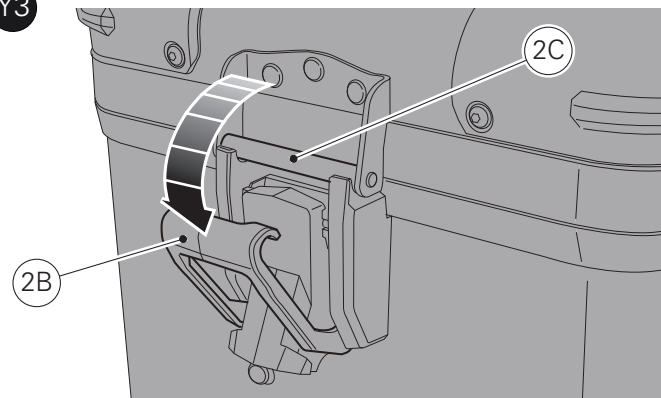
Y1



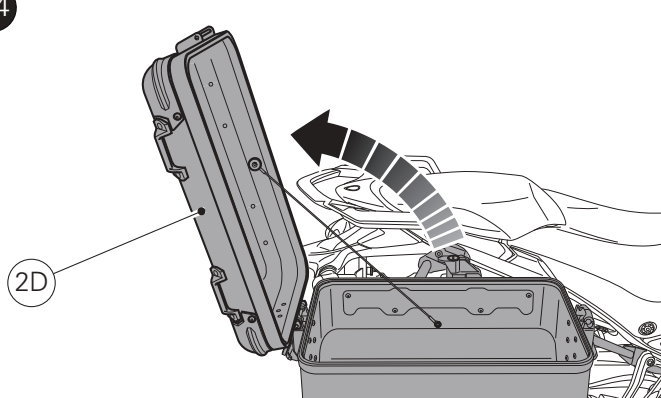
Y2



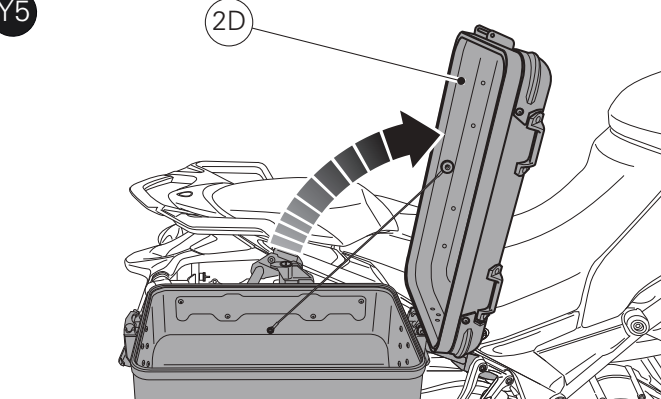
Y3



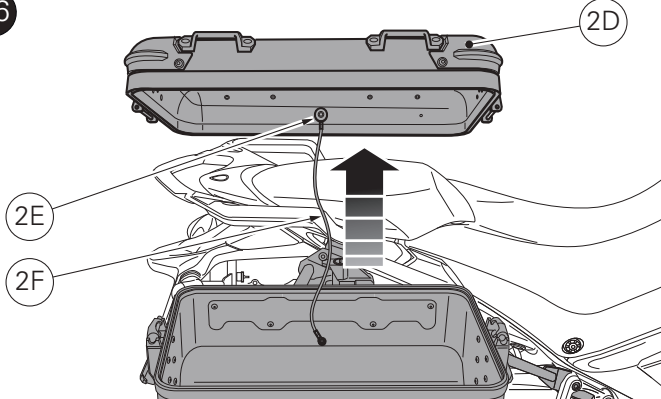
Y4



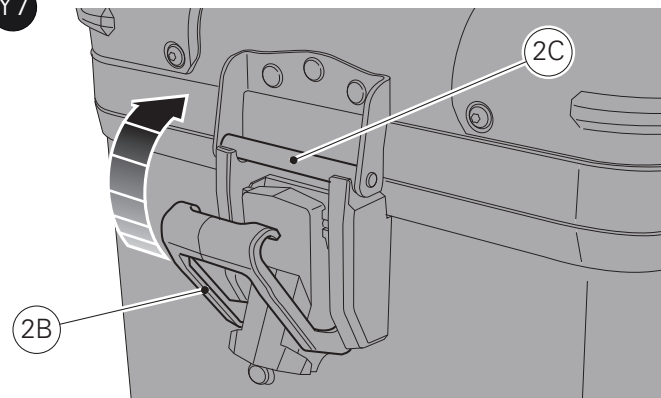
Y5



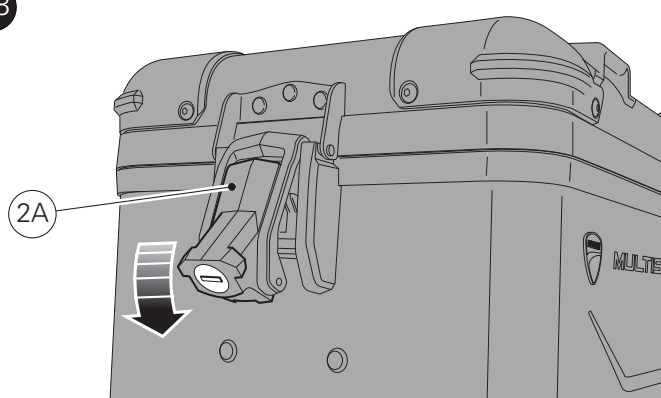
Y6



Y7



Y8



**Note**

La procedura di apertura e chiusura del coperchio delle valigie in alluminio è la stessa, per cui viene utilizzata, come esempio, la valigia destra (2).

**Apertura valigie laterali**

Per aprire la valigia laterale operare come segue. Inserire la chiave nella serratura (F1) della valigia e ruotarla in posizione di apertura, come indicato in figura (Y1). Sollevare la leva (2A), come indicato in figura (Y2). Liberare l'aggancio (2B) dall'apposito attacco (2C), come indicato in figura (Y3). Il coperchio (2D) ha la possibilità di essere aperto da entrambi i lati della valigia laterale. Liberando l'aggancio, posto sulla parte anteriore della valigia laterale, il coperchio (2D) può essere aperto verso il lato posteriore del motore, come indicato in figura (Y4) e viceversa, liberando l'aggancio posteriore il coperchio (2D) può essere aperto verso l'anteriore, come indicato in figura (Y5). E' possibile, inoltre, rimuovere completamente il coperchio (2D), svitando il pomello (2E), che fissa il cavetto di sostegno (2F). Quindi procedere liberando entrambi i sistemi di aggancio (2B) presenti sui lati della valigia laterale, come indicato in figura (Y6).

**Chiusura valigie laterali**

Per chiudere il coperchio (2D) sulla valigia laterale operare come segue. Richiudere il coperchio (2D), posizionare l'aggancio (2B) sull'apposito attacco (2C), come indicato in figura (Y7) e spingere completamente la leva (2A) verso il basso, come indicato in figura (Y8). Ruotare la chiave in posizione di chiusura serratura. Estrarre la chiave.

**Attenzione**

Per aprire e chiudere le valigie operare mediante le apposite leve come descritto sopra, avendo estratto la chiave dal relativo nottolino serratura; non utilizzare mai la chiave perché si rischia di romperla.

**Notes**

The opening and closing procedure of the aluminium pannier cover is the same. The example here shows the RH pannier (2).

**Side pannier opening**

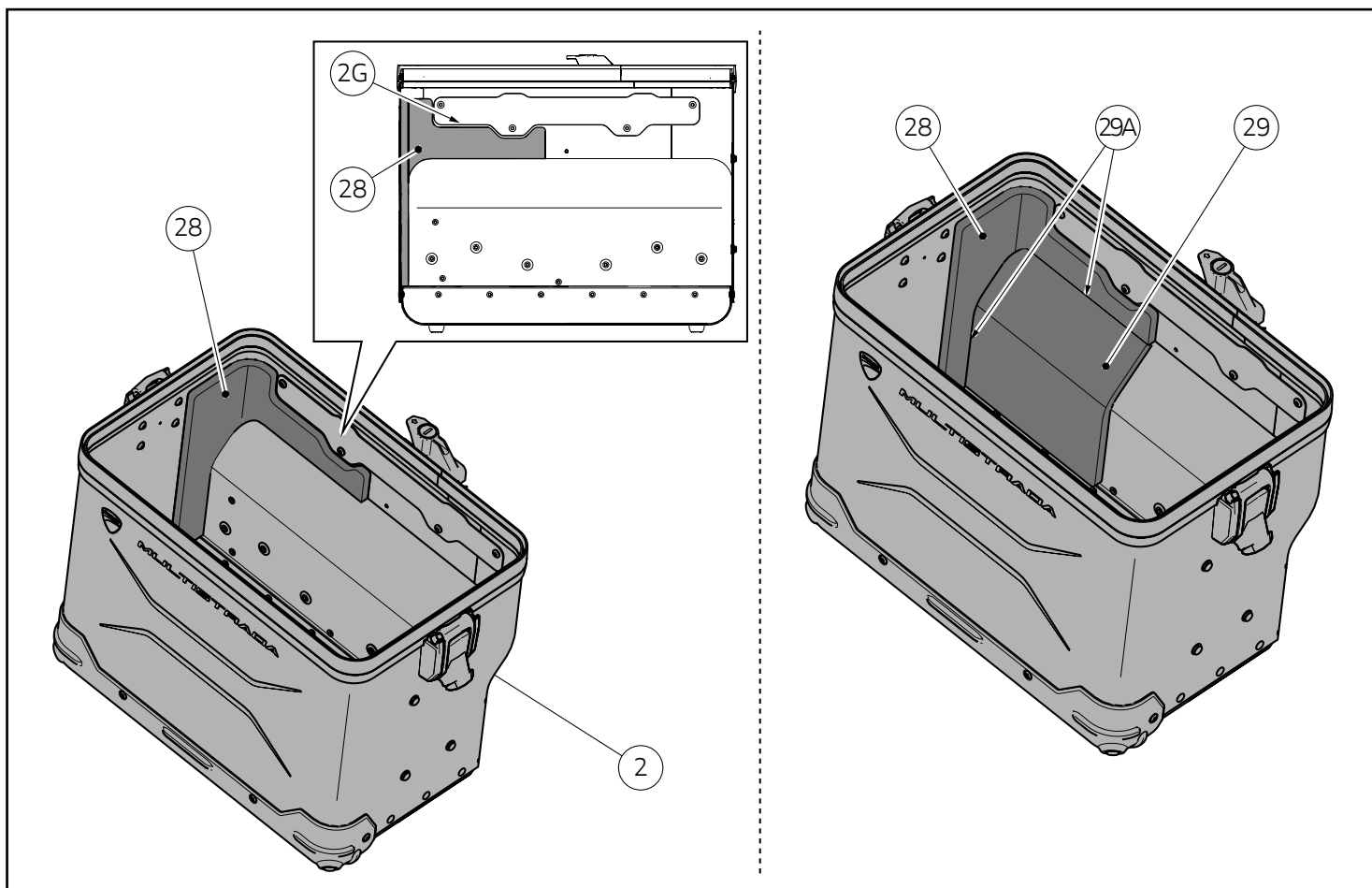
Open the side pannier as described below. Insert the key into the lock (F1) of the pannier and rotate it in the opening position, as shown in the figure (Y1). Lift lever (2A), as shown in the figure (Y2). Release the coupling element (2B) from the relevant connection (2C), as shown in the figure (Y3). Cover (2D) can be opened on both sides of the pannier. After releasing the coupling element on the side pannier front side, the cover (2D) can be opened towards the rear side of the motorcycle as shown in figure (Y4) and vice versa. By releasing the rear coupling element, the cover (2D) can be opened towards the front side as shown in the figure (Y5). It is furthermore possible to remove cover (2D) completely by loosening knob (2E), that fixes the supporting cable (2F). Then release both coupling systems (2B) on the side pannier, as shown in the figure (Y6).

**Side pannier closing**

To close cover (2D) on the side pannier, proceed as follows. Close cover (2D), position coupling element (2B) on the suitable connection (2C), as shown in the figure (Y7) and push lever (2A) fully down, as shown in the figure (Y8). Turn the key in the lock closing position. Remove the key.

**Warning**

To open and close the panniers work on the relevant levers as described above, after removing the key from the relevant lock nipple. Never use the key as it might break.



### Montaggio protezioni calore adesive

Pulire adeguatamente la zona della borsa laterale destra (2) in cui andranno applicate la protezione superiore (28) e la protezione inferiore (29). Rimuovere la pellicola protettiva presente sul lato posteriore della protezione superiore (28). Applicare la protezione superiore (28) all'interno della borsa laterale destra (2), nella posizione mostrata in figura, prendendo come riferimento il profilo della piastra (2G).

Rimuovere la pellicola protettiva presente sul lato posteriore della protezione inferiore (29). Applicare la protezione inferiore (29) portando in appoggio i profili (30A) con quelli della protezione (28), come mostrato in figura.



#### Note

Per una corretta applicazione, premere uniformemente su tutta la superficie delle protezioni.

### Installing the adhesive heat protections

Thoroughly clean the area of RH side pannier (2) where upper protection (28) and lower protection (29) will be applied. Remove the protective film from upper protection (28) back side. Apply upper protection (28) into RH side pannier (2), in the position shown in the figure, keeping plate (2G) profile as a reference.

Remove the protective film from lower protection (29) back side. Apply lower protection (29) making profiles (29A) rest against protection (28) profiles, as shown in the figure.



#### Notes

For a correct application, press evenly on the whole protection surface.



**Attenzione**

La velocità massima consentita con borse laterali e bauletto non deve superare i 180 Km/h (112 mph) e comunque dovrà essere nel rispetto dei limiti di legge.

**Attenzione**

Pulire le borse laterali con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone. Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi.

**Attenzione**

Il peso massimo trasportabile dalle borse laterali è di 5 Kg (11 lb). Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura delle borse stesse. Questo può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.

**Attenzione**

Sistemare i bagagli in modo omogeneo, tenendo gli elementi più pesanti verso l'interno della borsa, onde evitare imprevedibili sbilanciamenti del veicolo.

**Attenzione**

Il mancato rispetto dei limiti di carico potrebbe influenzare negativamente la maneggevolezza e la resa del vostro motoveicolo e potrebbe causarne la perdita di controllo.

**Attenzione**

Per effettuare sulle valigie tutte le operazioni di apertura / chiusura o montaggio / smontaggio operare esclusivamente sulle apposite leve senza mai usare la chiave per trasmettere forza.

**Importante**

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere le borse laterali.

**Warning**

The maximum speed permitted with the side bags and top case fitted must not exceed 180 km/h (112 mph) and at any rate it must comply with the applicable statutory speed limits.

**Warning**

To clean the side bags, use warm, soapy water and a soft, clean cloth. Do not use strong cleaning agent or rough cleaning utensils.

**Warning**

Side pannier max. loading capacity is 5 Kg (11 lb). Should this weight be exceeded, panniers could break. This can affect rider's safety.

**Warning**

Arrange luggage evenly and keep the heaviest items to the inside of the bag, so as to avoid unexpected unbalance of the vehicle.

**Warning**

Failure to observe weight limits could result in poor handling and impair the performance of your motorcycle, and you may lose control of the motorcycle.

**Warning**

To carry out all opening/closing or fitting/removal operations on the panniers, work only on the relevant levers and never use the key to transmit force.

**Caution**

When washing the bike, always remove side panniers.



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

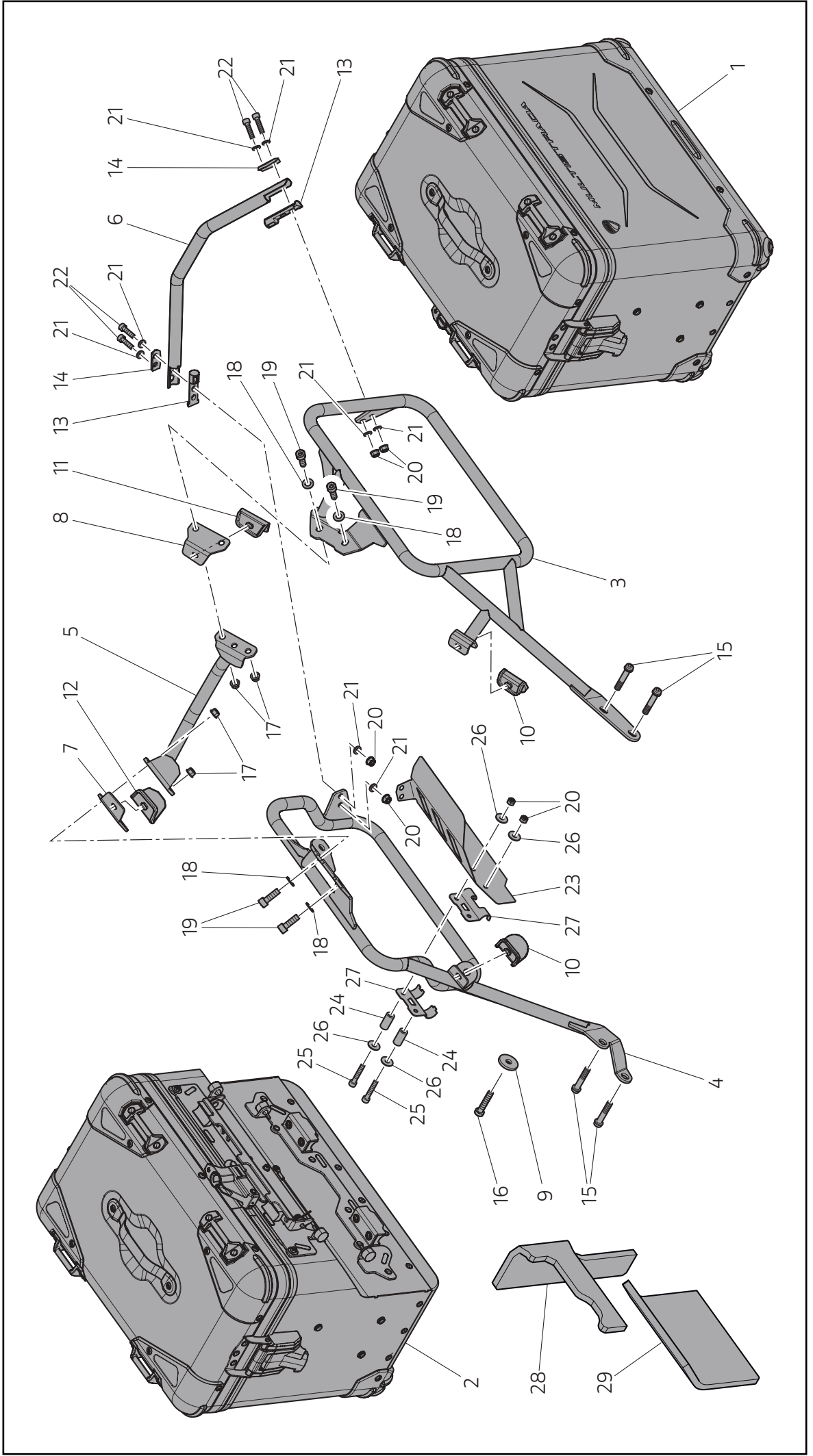
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

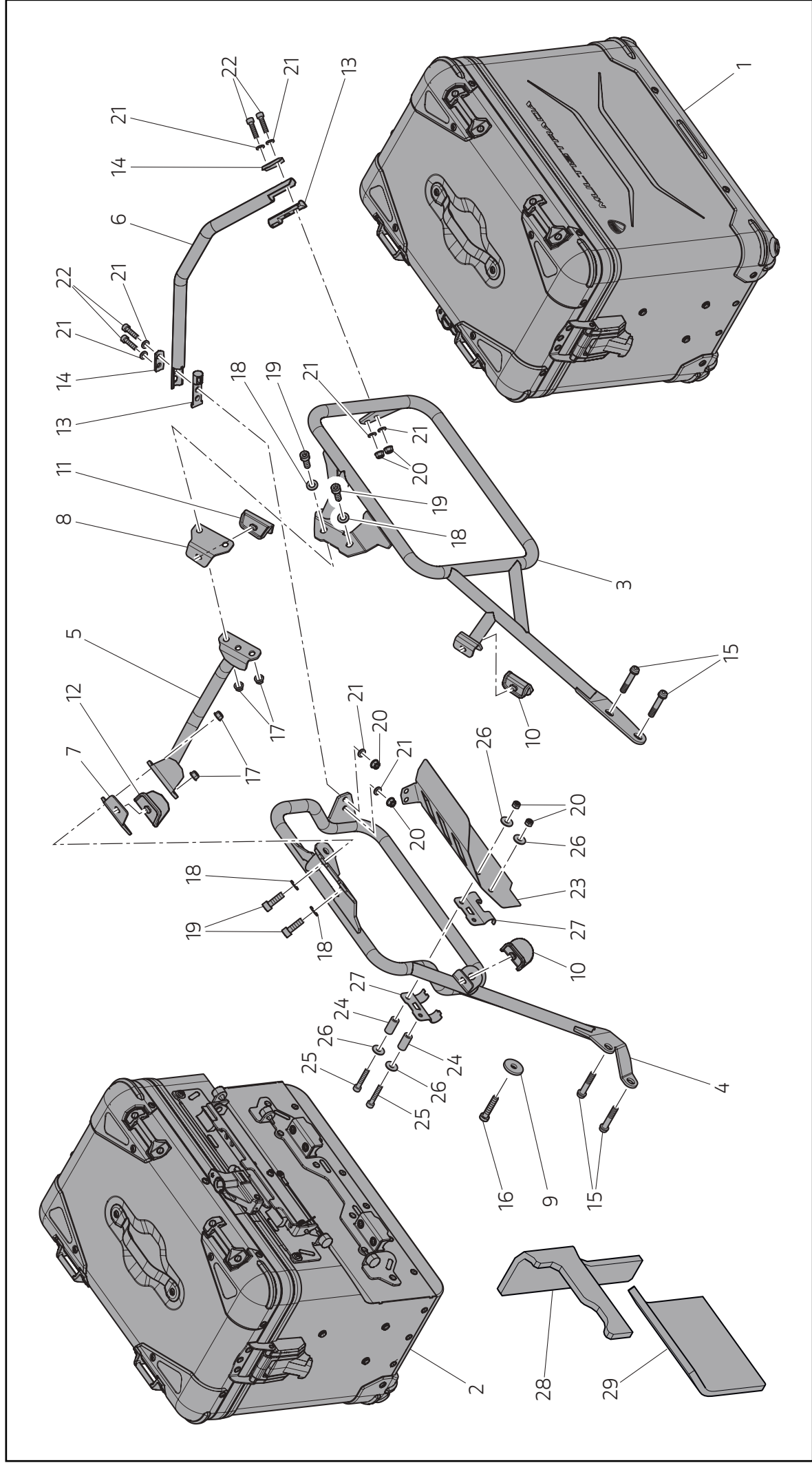
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit valigie laterali in alluminio / Aluminium side pannier kit / Kit valises latérales en aluminium / Kit maletas laterales de aluminio / アルミニウム製サイドパニアケース - 96780841A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	69822431AA	Valigia laterale sinistra	Left side pannier	Valise latérale gauche	Linker Seitenkoffer	Mala lateral esquerda	Maleta lateral izquierda	左サイドパニアケース	1
2	69822441AA	Valigia laterale destra	Right side pannier	Valise latérale droite	Rechter Seitenkoffer	Mala lateral direita	Maleta lateral derecha	右サイドパニアケース	1
3	8291F71AA	Supporto valigia sinistro	Left side pannier support	Support valise gauche	Halter linker Koffer	Supporte da mala esquerdo	Soporte maleta izquierdo	左パニアケースマウント	1
4	8291F721AA	Supporto valigia destro	Right side pannier support	Support valise droit	Halter rechter Koffer	Supporte da mala direito	Soporte maleta derecho	右パニアケースマウント	1
5	8291F731AA	Traverso centrale	Central cross member	Traverse centrale	Mittlerer Querträger	Travessa central	Travesaño central	センタークロスバー	1
6	8291F741AA	Traverso posteriore	Rear cross member	Traverse arrière	Hinterer Querträger	Travessa traseira	Travesaño trasero	リアクロスバー	1
7	8301E571AA	Piastra morsetto destro	Right clamp plate	Plaque collier droit	Halteplatte rechte Klemme	Placa do terminal direito	Placa borne derecho	右クランププレート	1
8	8301E581AA	Piastra morsetto sinistro	Left clamp plate	Plaque collier gauche	Halteplatte linke Klemme	Placa do terminal esquerdo	Placa borne izquierdo	左クランププレート	1
9	7131C301AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スパーサー	1
10	96710651A	Tampone anteriore	Front buffer	Tampon avant	Vorderer Stopfen	Tampão dianteiro	Tapón delantero	フロントパッド	2
11	96710661A	Tampone posteriore sinistro	Rear left-hand buffer	Tampon arrière gauche	Hinterer Stopfen links	Tampão traseiro esquerdo	Tapón trasero izquierdo	左リアパッド	1
12	96710671A	Tampone posteriore destro	Rear right-hand buffer	Tampon arrière droit	Hinterer Stopfen rechts	Tampão traseiro direito	Tapón trasero derecho	右リアパッド	1
13	87241141A	Terminale	Terminal	Embout	Endteil	Terminal	Terminal	エンド部	2
14	80842241A	Morsetto	Clamp	Collier	Klemme	Terminal	Borne	クランプ	2
15	77159643B	Vite TCEIF M8x40	TCEIF screw M8x40	Vis TCHCB M8x40	Geflanschte Innensechskantschraube M8x40	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x40	Tornillo especial TCEIF M8x40	スクリーン TCEIF M8X40	4
16	77355073B	Vite TCEIR M8x40	TCEIR screw M8x40	Vis TCHCF M8x40	Spezial-Innensechskantschraube M8x40	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x40	Tornillo especial TCEIR M8x40	スクリーン TCEIR M8x40	1
17	74950131A	Dado M8	Nut M8	Écrou M8	Mutter M8	Porca M8	Tuerca M8	ナット M8	4
18	85250041C	Rosetta	Plain washer 8.4x16x1.6	Rondelle p. 8,4x16x1,6	Unterlegscheibe 8,4x16x1,6	Anilha p.8,4x16x1,6	Arandela p.8,4x16x1,6	ワッシャー p.8.4x16x1.6	4
19	77151259E	Vite TCEI M8x25	TCEI screw M8x25	Vis TCHC M8x25	Innensechskantschraube M8x25	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x25	Tornillo especial TCEI M8x25	スクリーン TCEI M8x25	4

Kit valigie laterali in alluminio / Aluminium side pannier kit / Kit valises latérales en aluminium / Kit maletas laterales de aluminio / アルミニウム製サイドパニアケース - 96780841A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
20	74950121A	Dado M6	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Porca M6	Tuerca M6	ナット M6	6
21	85250641A	Rosetta	Plain washer 6.4x12x1.6	Rondelle p. 6.4x12x1,6	Unterlegscheibe 6.4x12x1,6	Anilha p.6.4x12x1,6	Arandela p.6.4x12x1,6	ワッシャー p.6.4x12x1.6	8
22	77150699E	Vite TCEI M6x25	TCEI screw M6x25	Vis TCHC M6x25	Innensechskantschraube M6x25	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x25	Tornillo especial TCEI M6x25	スクリーン M6x25 TCEI	4
23	4601E901A	Paracalore	Heat guard	Pare-chaleur	Wärmeschutz	Proteção anticolor	Protector calor	ヒートガード	1
24	7131C491A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
25	77150739E	Vite TCEI	TCEI screw	Vis TCHC	Innensechskantschraube	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno	Tornillo especial TCEI	スクリーン TCEI	2
26	85250651A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	4
27	80812261A	Staffa	Bracket	Bride	Bügel	Grampo	Sostén	ブラケット	2
28	4601E911A	Protezione adesiva superiore	Upper adhesive protection	Protection adhésive supérieure	Oberer Klebeschutz	Proteção adesiva superior	Protección adhesiva superior	上部シールプロ テクター	1
29	4601E921A	Protezione adesiva inferiore	Lower adhesive protection	Protection adhésive inférieure	Unterer Klebeschutz	Proteção adesiva inferior	Protección adhesiva inferior	下部シールプロ テクター	1